

NOTA: SI USTED ES UN CONSUMIDOR, TAL VEZ GOCE DE CIERTOS DERECHOS ESTABLECIDOS POR LEY QUE NO PUEDEN SER MODIFICADOS POR UN CONTRATO. NINGUNA DISPOSICIÓN CONTENIDA EN ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA TENDRÁ EL EFECTO DE MODIFICAR TALES DERECHOS ESTABLECIDOS POR LEY, EN LA MEDIDA EN QUE DICHAS MODIFICACIONES ESTÉN EXPRESAMENTE PROHIBIDAS POR LA LEY APLICABLE. SI LA LEY EXIGE UNA TRADUCCIÓN DE ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA A OTRO IDIOMA, LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA PREVALECE RÁ EN LA MEDIDA EN QUE PUEDA SURGIR ALGÚN CONFLICTO O DISCREPANCIA ENTRE LA VERSIÓN EN INGLÉS Y SU CORRESPONDIENTE TRADUCCIÓN. SI ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA LE SON ENTREGADOS EN OTRO IDIOMA DISTINTO DEL INGLÉS, RIM LO HACE EXCLUSIVAMENTE A LOS FINES DE SU PROPIA CONVENIENCIA.

TÉRMINOS DE LA LICENCIA PARA VISUAL VOICE MAIL

Research In Motion Limited y/o sus afiliadas (“RIM”) se complacen en poner a su disposición, sin cargo alguno, la siguiente aplicación de software para dispositivos portátiles:

Visual Voice Mail (el “Software del Cliente”) es un programa para el dispositivo portátil BlackBerry que facilita el uso de ciertos Productos portátiles con el fin de poder acceder a los servicios de correo de voz que ofrece su Proveedor de servicios de llamadas (el “Servicio de acceso”) a través de una interfaz visual.

EL SOFTWARE DEL CLIENTE LE ES CONCEDIDO BAJO LICENCIA POR RIM DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DEL CONTRATO DE LICENCIA ESTÁNDAR PARA EL SOFTWARE DE BLACKBERRY (BLACKBERRY SOFTWARE LICENSE AGREEMENT, “BBSLA”) DE RIM, CONFORME SEA MODIFICADO EN VIRTUD DE LA PRESENTE ADENDA. SE HACE REFERENCIA A ESTA ADENDA Y AL BBSLA EN CONJUNTO COMO LOS “TÉRMINOS DE LA LICENCIA” PARA EL SOFTWARE DEL CLIENTE. A menos que se defina lo contrario en el presente, todos los términos en mayúsculas que se utilicen en este documento tendrán los significados que se confiere a tales términos en mayúsculas en el BBSLA.

AL ACEPTAR ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA HACIENDO CLIC EN LA OPCIÓN “ACEPTO” EN DONDE SE MUESTRA MÁS ADELANTE, USTED EN FORMA INDIVIDUAL O, EN CASO DE QUE TENGA AUTORIZACIÓN PARA ADQUIRIR EL SOFTWARE DEL CLIENTE EN NOMBRE DE SU COMPAÑÍA U OTRA ORGANIZACIÓN, ENTONCES LA ENTIDAD EN CUYO BENEFICIO USTED ACTÚE (EN CUALQUIERA DE ESTOS CASOS, “USTED”), ACEPTE ESTAR OBLIGADO POR ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA PARA EL SOFTWARE DEL CLIENTE.

EL “BBSLA” ES UNA FUSIÓN DEL CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE BLACKBERRY ENTERPRISE SERVER Y EL ACUERDO DE USUARIO FINAL/LICENCIA DE SOFTWARE DE BLACKBERRY ANTERIORES. Para poder garantizar: (a) la coherencia entre los términos básicos con respecto a todo el Software que se utilice como parte de Su Solución BlackBerry; y (b) la claridad con respecto a qué términos de la licencia se aplican a los distintos componentes del Software para Dispositivos Portátiles de BlackBerry, independientemente de la manera en la que le haya sido provisto dicho Software para Dispositivos Portátiles de BlackBerry, AL INDICAR SU ACEPTACIÓN

DE ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA EN LA FORMA ESTIPULADA PRECEDENTEMENTE, USTED TAMBIÉN ACEPTA QUE, A PARTIR DE LA FECHA EN LA QUE USTED EXPRESA SU ACEPTACIÓN DE ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA, EL BBSLA REEMPLAZA Y REVOCA CUALQUIER CONTRATO DE LICENCIA PARA EL SOFTWARE DE RIM PREVIO QUE ACTUALMENTE SEA APPLICABLE PARA CUALQUIER OTRO SOFTWARE CUANDO SE UTILICE COMO PARTE DE SU SOLUCIÓN BLACKBERRY. SI NO TIENE EL BBSLA ACTUAL A SU ALCANCE, PODRÁ OBTENERLO EN WWW.BLACKBERRY.COM O CONTACTÁNDOSE CON RIM A LEGALINFO@RIM.COM.

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O INQUIETUD CON RESPECTO A ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA, COMUNÍQUESE CON RIM, ESCRIBIENDO A legalinfo@rim.com. SI USTED NO ESTÁ PREPARADO NI TIENE AUTORIZACIÓN PARA ACEPTAR ESTOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA, NO DESCARGUE NI INSTALE O USE EL SOFTWARE DEL CLIENTE NI NINGUNA PARTE DEL MISMO, YA QUE NO TIENE NINGÚN DERECHO PARA HACERLO.

REQUISITOS GENERALES

El Software del cliente facilita su acceso y el uso del Servicio de acceso. RIM se complace en poner a su disposición el Software del Cliente, pero sólo puede hacerlo si cuenta con su comprensión, reconocimiento y aceptación claros de que el Servicio de acceso es el Servicio de un tercero y/o que ofrece acceso al Contenido y/o a otros Sitios de un tercero que brinda su Proveedor de servicios de llamadas y/u otros terceros, ninguno de los cuales se encuentra bajo el control de RIM. Debe tener cuidado para asegurarse de que sabe con quien está tratando, que conoce los términos y condiciones de todos los contratos aplicables, los que incluyen, entre otros, los términos de pago y privacidad, las configuraciones de seguridad y las funciones de seguridad que le permitirán proteger su información privada y garantizar su seguridad personal. Para poder usar el Software del Cliente en su Producto portátil con el fin de acceder y usar el Servicio de acceso: (a) usted debe tener una cuenta actual y activa para el Servicio de acceso, y dicha cuenta se regirá por los términos y condiciones que Usted aceptó en relación con el Servicio de acceso; (b) Su Proveedor de servicio de llamadas debe permitir que Usted acceda al Servicio de acceso a través de su Producto portátil; y (c) el Software del Cliente debe estar diseñado para que funcione con su versión específica del Software para el dispositivo portátil BlackBerry que posee en su Producto portátil.

TÉRMINOS ESPECÍFICOS PARA EL SOFTWARE DEL CLIENTE

1. Definición de “Software para Dispositivos Portátiles de BlackBerry”. Se considerará que el Software del Cliente estará incluido en la definición de “Software para Dispositivos Portátiles de BlackBerry” en el BBSLA.

2. Soporte limitado, sin garantía y sin responsabilidad. Salvo que se contemple expresamente lo contrario en este Contrato, si el Software del Cliente no funciona de acuerdo con lo expresado en la Documentación dentro de los noventa (90) días posteriores a la fecha en la que Usted lo instala en su Producto Portátil, Usted puede comunicarse con RIM y RIM hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para corregir o brindarle una solución para dicho problema (RIM le brindará tal reparación o solución, según su capacidad discrecional razonable, de una entre varias formas, por ejemplo, a través del soporte técnico del cliente por teléfono o por correo electrónico que le brinde a Usted, a través de una reparación o versión del software generalmente

disponible, a través del sitio web de RIM o en cualquier otra forma que RIM le informe). Sin embargo, Usted reconoce y acepta que, debido a la naturaleza del Software del Cliente, RIM no tiene ningún tipo de control con respecto a muchas de sus funciones y funcionalidad, y que es posible que no pueda resolver un problema que Usted pueda tener agotando todos los esfuerzos comerciales razonables ni de otro modo. Se le proporciona el Software del Cliente en la forma de un agregado gratuito al Software del dispositivo portátil BlackBerry de RIM y facilita el uso que usted haga del Servicio de un tercero y/o del acceso al Contenido de un tercero y/o a otros Sitios. Por lo tanto, en la medida en que no esté específicamente prohibido por las leyes de Su jurisdicción: (a) esta disposición reemplaza y revoca cualquier garantía expresa con respecto al Software para Dispositivos Portátiles de BlackBerry que se establece en el BBSLA para el Software del Cliente, y estipula Su exclusiva medida de reparación ante cualquier problema que Usted pueda tener con el Software del Cliente; (b) el Software del Cliente se pone a Su disposición “TAL COMO ESTÁ” y “TAL COMO SE ENCUENTRA DISPONIBLE”; (c) ADEMÁS DE LAS LIMITACIONES, EXCLUSIONES Y RENUNCIAS DE LA RESPONSABILIDAD QUE SE ESTABLECEN EN EL BBSLA, RIM NO ASUME NINGÚN TIPO DE RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A LA DISPONIBILIDAD, EL USO, EL FUNCIONAMIENTO O LA AUSENCIA DE FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE DEL CLIENTE, EL SERVICIO DE ACCESO, EL CONTENIDO DE UN TERCERO U OTROS SITIOS, Y RIM NO TENDRÁ NINGÚN TIPO DE RESPONSABILIDAD EN LO QUE SE REFIERE A LOS DAÑOS Y PERJUICIOS, DE CUALQUIER TIPO Y NATURALEZA, QUE PUEDAN SURGIR O GUARDAR RELACIÓN CON EL SOFTWARE DEL CLIENTE, EL SERVICIO DE ACCESO, EL CONTENIDO DE UN TERCERO U OTROS SITIOS, INDEPENDIENTEMENTE DEL DERECHO DE ACCIÓN QUE PUEDA DAR LUGAR A TALES DAÑOS Y PERJUICIOS E INDEPENDIENTEMENTE DE QUE RIM PUEDA HABER SIDO INFORMADA O NO SOBRE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS Y PERJUICIOS; y (d) es posible que el Servicio de Acceso deje de estar disponible para Usted en cualquier momento y/o el Software del Cliente pueda dejar de habilitar en cualquier momento Su acceso al Servicio de Acceso, y Usted no tendrá recurso alguno contra RIM en el supuesto en el que esto ocurra. Usted reconoce y acepta que RIM tendría que cobrar cargos importantes por el Software del Cliente y que tal vez no pueda ofrecer en absoluto el Software del Cliente en ausencia de tales renuncias, limitaciones y exclusiones.

3. Rescisión. Sin limitar lo que antecede y además de los derechos de rescisión que ostenta RIM en el BBSLA, debido a la naturaleza del Software del Cliente, el Servicio de Acceso, el Contenido de Terceros y/o a Otros Sitios, RIM se reserva el derecho, aunque no tiene ninguna obligación, de rescindir Su licencia para el Software del Cliente en cualquier momento, por cualquier motivo, y sin que deba enviarle una notificación a Usted; sin embargo, dentro de lo posible, RIM hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para enviarle dicha notificación de rescisión.

4. Conflicto. Si alguno de los términos y condiciones de esta adenda entra en conflicto con los términos y condiciones del BBSLA o cualquier otra adenda o enmienda del BBSLA, estos términos y condiciones ejercerán el control en lo que se refiere a la falta de coherencia, pero solamente en la medida en que se apliquen al Software del Cliente.

He revisado estos Términos de la Licencia y estoy preparado y autorizado para aceptar una licencia para el Software del Cliente bajo los términos y las condiciones que se establecen en estos Términos de la Licencia.

Acepto

No acepto